



HAL
open science

**Libres horizons. Pour une approche comparatiste,
Lettres francophones, Imaginaires : Hommage à Arlette
et Roger Chemain**

Micéala Symington, Béatrice Bonhomme

► **To cite this version:**

Micéala Symington, Béatrice Bonhomme. Libres horizons. Pour une approche comparatiste, Lettres francophones, Imaginaires : Hommage à Arlette et Roger Chemain. Loxias, 2008, Les paratextes : approches critiques, 20. hal-04559650

HAL Id: hal-04559650

<https://hal.science/hal-04559650v1>

Submitted on 28 Nov 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial 4.0 International License

Libres horizons

Pour une approche comparatiste, Lettres francophones, Imaginaires

Hommage à Arlette et Roger Chemain

Micéala Symington, Béatrice Bonhomme (Textes réunis par)

Mots-clés

francophonie, Afrique, imaginaire, mythocritique, comparée

L'Harmattan, 2008

Table des Matières

Avant-Lire

Eva Kushner, *Comparaison et raison* : p. 11

Faire lignes, c'est aimer

Béatrice Bonhomme, *Paroles et poèmes, entrelacés avec une création de l'artiste Serge Popoff* : 19

Henri Lopes, *Lettre d'accueil* : 23

I — Cultures en contact

Micéala Symington, *Comparatisme, francophonie et partage* : « faire signe à l'autre » : 29

Abel Kouvouama, *Anthropologie, littérature et imaginaire* : clin d'œil à Arlette et Roger Chemain : 33

Tanella Boni, *Écrire en état d'urgence* : texte et contexte : 47

André Bokiba, *Le statut textuel du nom d'auteur* : cas des écrivains congolais : 59

Mamadou Ba, *Les mémoires d'Amadou Hampathé Ba* : une poétique de la tolérance : 69

Marc Gastaldi, *Horizons senghoriens à l'orée du XXI^e siècle (Caraïbes, Océan Indien)* : 77

Judith Ohlman Sinanga, *Pensée de la négritude et identitaire « post-colonial »* : 83

Marie-Thérèse Ambassa Betoko, *Des paroles en miettes* : 93

Abdellah Hammouti, *Affirmation de soi, désir de l'autre et dissidence par l'écriture* : cas de la littérature négro-africaine d'expression française : 97

Raphaël Safou Tchimanga, *Les « Chem(a)ins » de la critique* : 105

Jean-Baptiste Tati Loutard, *Poèmes* : 111

II — Oriens en miroir

Sun Chaoying-Durand, *Comprendre « l'ami qui vient de l'an mil »* : 117

Sookhee Chae, *Albert Camus et le bouddhisme* : 131

- Daniel-Henri Pageaux, *Un aspect de la francophonie chinoise. La Montagne de jade de Xiaomin Giaffferri-Huang* : 141
- Regina Keil-Sagawe, *D'un Orient l'autre — d'un poème l'autre. Petite poématique de la traduction en hommage à Arlette et Roger Chemain* : 149
- Samira Douider, *Les figures du fou et le malaise (Romans maghrébins et sub-sahariens de langue française)* : 159
- Szonja Hollosi, *Réinterprétation de l'androgynie, du stéréotype aux métamorphoses dans l'imaginaire maghrébin francophone* : 165
- Abdoulah Al Ghamdi, *La littérature francophone du Maghreb entre le figé et le mouvant* : 171
- Jean Jabbour, *La perception de l'Autre dans les romans de harem au XX^e siècle. Étude de La Nuit du Sérail de Michel de Grèce* : 175
- Seza Yilancioglu, *Personnages en quête d'identité. Voix féminines* : 183

III — Résurgences, Interférences

- Anne Martineau, *Albain et la dame du lac gelé. Essai sur Geai de Christian Bobin (1998)* : 197
- Sylvie Ballestra-Puech, *Portrait du lecteur en singe gourmand : l'intertextualité ludique de Thomas More* : 205
- Jacques Domenech, *Le rôle du « prêcheur » dans les romans épistolaires apologétiques au tournant des Lumières* : 215
- Danielle Pastor Lloret, *Vers de nouveaux horizons* : 225
- Adrian Van Den Hoven, *Nekrassov de Sartre, satire de sa propre philosophie, d'une certaine presse, de Beckett et de Camus* : 239
- Sandra Garbarino, *L'étrange cas de la Collection de sable (Italo Calvino)* : 251
- Andrée Mansau, *Tombeaux et visions de Rome (Cervantes, Stendhal, Fuentes)* : 259

IV — Réenchantelements

- Joël Thomas, *Camille, guerrière, vierge et martyre (Virgile, Énéide, XI, 498-895)* : 277
- Claude-Gilbert Dubois, *Io et Europe : chemins croisés sur lignes d'horizon* : 285
- Jean-Jacques Wunenburger, *Du dehors au dedans : approches herméneutiques du lieu* : 293
- Josiane Rieu, *L'imaginaire du miroir, de la fontaine et de la licorne dans la Délie de Maurice Scève* : 307
- Béatrice Bloch, *Un livre-monde, entre l'utopie libératoire et la fidélité enchantée, un imaginaire fondé sur l'indécidable statut de la fiction, entre réel et allégorie (Patrick Chamoiseau, Bible des derniers gestes)* : 317
- Y. Taha Hassanein, *Un art fabuleux de voir le feu : F. Krajcberg, P. Claudel* : 325
- Elmira Dadvar, *Simorg, l'oiseau mythique de la littérature persane* : 337
- Jabbour Zahida Darwiche, *Terre et Poésie. Lecture de Cavernes et Soleils d'Andrée Chedid* : 341
- Agnès Rogliano, *Symbolique du ventre maternel : déterminisme de l'identité et éducation* : 351
- Yves Durand, *Le niveau actantiel de l'imaginaire et sa modélisation* : 359
- Michel Maffesoli, *L'esthétique tribale* : 375
- Mounira Chatti, *Mythe, histoire et mémoire* : 383

V — Les chemins de l'altérité

Colette Guedj, *À la croisée des chem(a)ins : autour de l'altérité* : 389

Hélène D'Almeida Topor, *Les Lettres et les Arts dans les timbres-poste du Congo et du Togo (1960-1989)* : 397

Nathalie Duclot-Clément, *Encres et ancrages. Marquage du corps et dérives métaphoriques, Maryse Condé, Tony Morrison, Marie Ndiaye* : 407

Jean-Marie Seillan, *Réflexions sur un genre mineur : le « roman aérostatique » de Léo Dex* : 423

VI — Parcours poétiques

Frédéric Monneyron, *Anywhere out of the World... in Africa* : 435

Bruno Germano, *Pages de la Vallée d'Aoste. Introduction à Victor Diémoz* : 441

Claire Legendre, *Testimonia* : 447

Marie-Hélène Cotoni, *Horizons parallèles* : 453

Lignes d'avenir

Simone Vierne, *Pour ce que l'imaginaire est (aussi) le propre de l'homme* : 467

Auteurs :

471

Table des Illustrations :

483

Table des Matières :

485

Libres horizons

La succession organisée des articles compose un livre à plusieurs entrées. La littérature, créative ou critique, fait œuvre de « reliance » entre les cultures comme entre les extrêmes. En écho aux actes du colloque « Mythocritiques-an 2001 » (UFR Lettres, Nice), les communications rassemblées ici introduisent différents regards, ouvrent des perspectives. La synergie permet, hors des lignes convenues, des renouvellements. Le volume résonne comme un affranchissement, un défi.

Dans le respect de la pensée personnelle des intervenants, la réflexion transforme la diversité en une donnée de notre temps, ainsi la démarche unique s'intègre dans une pluralité féconde. La subversion par l'ailleurs ou l'étrange suscite des surgissements vivifiants, voire un ressourcement.

La tentative d'une vision globalisante exacerbe les spécificités (Eva Kushner, « La littérature comparée à l'entrée dans le XXI^e siècle »). Contrairement à une idée préconçue, notre discipline fait valoir les différences, tolère les « comparaisons contrastives » (Adrian Marino). « *Dans toute comparaison réellement heuristique et fructueuse, il faut faire entrer l'altérité* », (Gilbert Durand, *Imaginaires francophones*, CRLV, Nice 1995, 1998).

Les tendances de la critique actuelle affleurent, sans les inflexions « postcoloniales ». Les mutations, le dialogue, « l'obvie » plutôt que « l'obtus » (R. Barthes), donnent son ampleur au document constitué, pour une confrontation stimulante.

*

Textes de : Sylvie Ballestra-Puceh, Mamadou Ba, Marie-Thérèse Betoko-Ambassa, Béatrice Bloch, André Patient Bokiba, Béatrice Bonhomme, Tanella Boni, Sookhee Chae, Mounira Chatti, Hélène D'Almeida-Topor, Sun Chayoing-Durand, Marie-Hélène Cotoni, Elmira Dadvar, Jacques Domenech, Samira Douider, Claude-Gilbert Dubois, Nathalie Duclot-Clément, Yves Durand, Sandra Garbarino, Marc Gastaldi, Bruno Germano, Abdoullah Al Ghamdi, Colette Guedj, Abdellah Hammouti, Yeha Taha Hasanein, Szonja Hollosi, Jean Jabbour, Zahida Jabbour Darwiche, Regina Keil-Sagawe, Abel Kouvouama, Eva Kushner, Claire Legendre, Henri Lopes, Michel Maffesoli, Andrée Mansau, Anne-Martineau, Frédéric Monneyron, Judith Ohlmann Sinanga, Daniel-Henri Pageaux, Danielle Pastor Lloret, Agnès Rogliano Desideri, Josiane Rieu, Raphaël Safou Tchimanga, Jean-Marie Seillan, Micéala Symington, Jean-Baptiste Tati-Loutard, Joël Thomas, Adrian Van den Hoven, Simone Vierne, Jean-Jacques Wunenburger, Seza Yilangioglu.

Illustration de couverture : Tableau de Gilbert Durand, *Le grand bleu*.